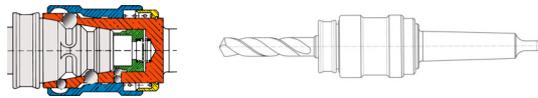


SBK Schnellwechselbohrfutter

in Kombination mit SEK... Schnellwechsel-Einsätzen



Anwendungsbereich / Einsatzgebiet

Zum Bohren / Senken / Reiben / Gewinden auf Ständer- / Säulenbohrmaschinen, Radial- und Auslegerbohrmaschinen, NC Maschinen ohne automatischen Werkzeugwechsel, Sägeanlagen mit Bohrstationen und Sondermaschinen.

Sonderausführungen z.B. für NC-Maschinen ohne automatischen Werkzeugwechsel auf Anfrage lieferbar.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein BILZ Produkt entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die richtige Anwendung und Handhabung des Produktes.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und benutzen Sie das Produkt nur in der von uns angegebenen Art und Weise.



Wichtige Hinweise!

Um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie bitte genau die Bedienungsanleitung.

Werkzeugwechsel nur bei stehender Spindel !

Demontieren Sie die Produkte nicht und nehmen Sie keine Veränderungen vor. Dies kann zu Beschädigungen und Fehlfunktionen führen!

Verwenden Sie nur Schnellwechselbohrfutter und passende Einsätze der Fa. BILZ. Die Kombination mit anderen Produkten kann zu Beschädigungen und Fehlfunktionen führen!

Die Futter sind wartungsfrei, sollten dennoch Störungen auftreten, benutzen Sie die Produkte nicht weiter. Wenden Sie sich an die Technische Kundenbetreuung der Fa. BILZ.

Reinigung:

In periodischen Abständen empfehlen wir die Futter mit einem Handlappen zu reinigen. Dies ist abhängig vom Verschmutzungsgrad.

Keine aggressiven Lösungsmittel verwenden
Keine fasernden Materialien wie z.B. Putzwolle verwenden.

Ausserbetriebnahme:

Wird das Futter außer Betrieb genommen ist folgendes zu beachten.

Futter mit einem Handlappen reinigen.

Futter mit einem Konservierungsschutzöl einsprühen oder einreiben, um die Bildung von Rost zu vermeiden und die Leichtgängigkeit des Futter zu bewahren. Vor dem Einlagern sollten Bearbeitungsrückstände sowie Kühlmittel beseitigt sein.

Benutzen Sie das Produkt nur für die von BILZ empfohlene Anwendung.

Bei Fragen wenden sie sich bitte an BILZ.

BILZ Werkzeugfabrik GmbH & Co.KG
Vogelsangstr. 8, 73760 Ostfildern
Fon: +49 711 34801 0; Fax: +49 711 34801 88
Mail: info@bilz.de, www.bilz.de

Montageanleitung

Die SBK Futter können horizontal, vertikal oder in jeder beliebigen Winkellage eingesetzt werden.

Die Kegelaufnahme an dem SBK-Futter und dem SEK-Einsatz muss sauber gehalten und in angemessenen Zeitabständen mit einem Fett (z.B. Klüber Isoflex Topas NB52 oder vergleichbar) versehen werden.



Achtung!

Betriebsicherheit:

Die Grenzdrehzahlen für den sicheren Betrieb, d.h. für eine sichere Verriegelung der Einsätze sind:

| | |
|-------------------|----------------------------|
| für SBK2 und SBK3 | max. 6000min ⁻¹ |
| für SBK4 | max. 3500min ⁻¹ |
| für SBK5 | max. 3000min ⁻¹ |

Die Einsätze müssen bei stehender Spindel in das Futter eingewechselt werden und verriegeln automatisch. Durch axiales Verschieben der federbelasteten Schalthülse erfolgt die Freigabe der Einsätze.

Den Wechsel von Gewindeschneid-Einsätzen nur bei stehender Spindel vornehmen. (WE..WES.. in SELK)

Nicht geeignet für Bearbeitungen bei denen Axialkräfte in Zugrichtung auftreten können, z.B. Rückwärtssenken oder radiale Belastungen wie beim Fräsen.

Bevorzugte Aufnahme: Morsekegel MK-DIN228A,

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die Technische Kundenbetreuung der Fa. BILZ.

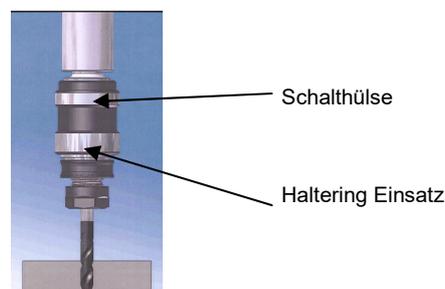
Bedienungsanleitung

Die Einsätze können bei drehender oder stehender Spindel in das Futter eingewechselt werden und verriegeln automatisch.

Das Entkuppeln der Einsätze muss aus Sicherheitsgründen beidhändig erfolgen.

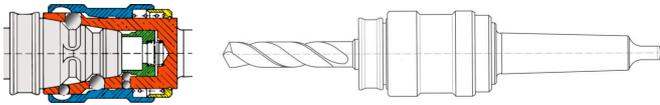
Entkuppeln / Einkuppeln

Dazu muss der SEK-Einsatz an dem drehbar gelagerten Haltering mit einer Hand festgehalten und gleichzeitig mit der anderen Hand die Schalthülse zurückgezogen werden. Die Schalthülse arretiert in der hinteren Position und der einzuwechselnde Einsatz wird einfach hinein gestoßen. Dabei fährt die federbelastete Schalthülse vor und verriegelt den Einsatz.



SBK Quick Change Drilling Chuck

in combination with SEK...- quick change adaptors



Scope and Areas of Application

Drilling / sinks / rubbing / threads on stand / pillar drills, radial drilling machines, NC machines without automatic tool change, sawing and drilling stations or special purpose machines.

Special versions e.g. for NC machines without automatic tool change are available on request.

We are pleased that you have decided on a BILZ product.

This manual describes the proper use and handling of the product.

Read the instructions carefully before use and use the product only in the manner specified by us.



Important Information!

To prevent damage or injury, please follow the instructions exactly.

Tool change only with standing spindle!

Do not disassemble the products and do not make any modifications. This may result in damage and malfunction!

Use only quick change drilling chucks and suitable adaptors of BILZ company. The combination with other products may cause damage or malfunction!

The chucks are maintenance-free, should there be any faults, please use do not continue using the products. Please contact the Technical Service of the company BILZ.

Cleaning:

Periodically, we recommend to clean the chucks with a cleaning rag. This depends on the degree of contamination. Do not use any aggressive solvent. No use of fibrous materials like e.g. cleaning wool.

Out of Operation:

If the chuck is taken out of operation, note the following. Clean the chuck with a cleaning rag. Spray or rub the chuck with a preservation oil, to prevent the formation of rust and preserve the smoothness of the chuck. Prior to storage, coolant and processing residues should be removed.

Use the product only for the recommended application of BILZ.

If you do have any questions please contact BILZ.

BILZ Werkzeugfabrik GmbH & Co.KG
Vogelsangstr. 8, 73760 Ostfildern
Fon: +49 711 34801 0; Fax: +49 711 34801 88
Mail: info@bilz.de, www.bilz.de

Installation Instruction

SBK can be fitted horizontally, vertically or any angle position.

The taper of the SBK-chuck and the SEK-adaptor must be kept clean and provided at appropriate intervals with a grease (e.g. Klüber Isoflex Topas NB52 or equivalent).



Attention!

Operational Safety:

The limiting speeds for safe operation, ie for a secure locking of inserts:

| | |
|-------------------|----------------|
| for SBK2 und SBK3 | max. 6000U/min |
| for SBK4 | max. 3500U/min |
| for SBK5 | max. 3000U/min |

The inserts can be changed into stationary spindle into the chuck and will be automatically locked. By axially moving the spring loaded switch sleeve, the inserts are released.

To change adaptors from tapping operations only when the spindle is not rotating. (We.. / WES .. in SELK)

Not suitable for processing where thrust loads may occur in the tensile direction, e.g. back faces spotting or as for milling.

Preferred locations: Morse taper MT-DIN228A,

For technical information please contact the Technical Service of the company BILZ.

Operating Manual

The adaptors can be inserted into the chuck with stationary or rotating spindle and will be locked automatically.

For safety reasons you have to use both hands for disengaging of the adaptors.

Disengagement / Engagement

This requires the use of SEK in the rotatable mounted holding ring firmly held with one hand while with the other hand, the switching sleeve may be withdrawn.

The shift sleeve is locked in the rear position and the adaptor is simply pushed into the chuck. It goes against the spring-loaded switch sleeve and lock the adaptor.



shift sleeve / chuck

Holding ring / adaptor